I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EF, EKSF, EURATOM) Nr. 2594/98

af 27. november 1998

om ændring af forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 om vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles råd og en fælles kommission for De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til Kommissionens forslag, forelagt efter udtalelse fra Vedtægtsudvalget ([1]),

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ([2]),

under henvisning til udtalelse fra Domstolen ([3]),

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten ([4]), og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 ([5]), skal der anvendes en justeringskoefficient på 100 på pensioner og godtgørelser udbetalt i henhold til vedtægtens artikel 50 til personer, der bosætter sig i et tredjeland, samt på familietillæg udbetalt til en anden person end en tjenestemand eller forhenværende tjenestemand, der udøver forældremyndighed over børn af sådanne, såfremt denne person har bopæl i et tredjeland;

Retten i Første Instans fastslog i sin dom af 14. december 1995 i sag T-285/94, at ovennævnte forordnings artikel 3 er retsstridig, fordi den strider mod bestemmelserne i vedtægtens artikel 82, stk. 1, andet og tredje afsnit, som den ikke kan afvige på grund af princippet om hierarkiet inden for fællesskabsreglerne;

institutionerne skal sikre, at deres tjenestemænd behandles lige, uanset hvilken situation de befinder sig i på grund af tjenstlige krav;

justeringskoefficienten er et middel til korrektion af løn og godtgørelser, som skal sikre tjenestemændene den samme købekraft i de forskellige lande, hvor de af tjenstlige årsager skal tage ophold;

i modsætning til tjenstgørende tjenestemænd bygger forhenværende og fritstillede tjenestemænds valg af opholdssted udelukkende på personlige hensyn;

den væsentlige forskel mellem tjenstgørende tjenestemænd og forhenværende og fritstillede tjenestemænd bevirker, at kun den tjenstgørende tjenestemand bør drage fordel af anvendelsen af justeringskoefficienterne for tredjelande;

disse justeringskoefficienter anvendes udelukkende på løn til tjenstgørende personale i tredjelande; de kan derfor ikke anvendes på ydelser til ikke-tjenstgørende personer med bopæl i et tredjeland;

vedtægten for tjenestemænd som fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 ([6]), senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2458/98 ([7]), bør derfor ændres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber foretages følgende ændringer:

1) Artikel 41, stk. 3, sjette og syvende afsnit, affattes således:

»Godtgørelsen samt de seneste samlede vederlag i henhold til fjerde afsnit korrigeres med den justeringskoefficient, der gælder for det land inden for Fællesskaberne, hvor den tjenestemand, der modtager godtgørelsen, dokumenterer at have sin bopæl.

([1]) EFT C 266 af 25. 8. 1998, s. 13.
([2]) EFT C 313 af 12. 10. 1998.
([3]) Udtalelse afgivet den 14. oktober 1998.
([4]) Udtalelse afgivet den 23. september 1998.
([5]) EFT L 191 af 22. 7. 1988, s. 1.
([6]) EFT L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.
([7]) EFT L 307 af 17. 11. 1998, s. 1.

Såfremt den berettigede bosætter sig i et land uden for Fællesskaberne, anvendes der en koefficient på 100.«

2) Artikel 67, stk. 4, første afsnit, affattes således:

»Såfremt de ovennævnte familietillæg i henhold til artikel 1-3 i bilag VII udbetales til en anden end tjenestemanden, finder udbetalingen sted i valutaen i denne anden persons bopælsland, i givet fald på grundlag af de i artikel 63, andet afsnit, omhandlede pariteter. Såfremt dette land ligger inden for Fællesskaberne, korrigeres de med den for dette land fastsatte justeringskoefficient; såfremt bopælslandet ligger uden for Fællesskaberne, anvendes en justeringskoefficient på 100.«

3) Artikel 82, stk. 1, andet og tredje afsnit, affattes således:

»De korrigeres med den justeringskoefficient, der er fastsat for det land inden for Fællesskaberne, hvor den pensionsberettigede dokumenterer at have sin bopæl.

Hvis den pensionsberettigede tager bopæl i et land uden for Fællesskaberne, anvendes der en justeringskoefficient på 100.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. november 1998.

På Rådets vegne

C. EINEM

Formand